

Почему детский сад и начальная школа работают совместно?

Оба учреждения имеют своей целью развитие Вашего ребёнка в самостоятельную, ответственную и способную к взаимодействию в коллективе личность, а также подготовку его к обучению в школе и развитие способности к обучению.

Таким образом, сотрудничество между детским садом и начальной школой призвано облегчить Вашему ребёнку адаптацию к начальной школе.

Как достичь эту цель и какую роль играет при этом сбор информации?

Развитие способностей Вашего ребёнка должно начать осуществляться уже в детском саду, перед поступлением в начальную школу. При наличии слабых сторон в развитии, например, в развитии речи, эти недостатки должны быть по возможности устранены в процессе нашей с Вами совместной работы.

Для этого необходимо наблюдать за Вашим ребёнком в детском саду и **в письменном виде фиксировать наблюдения за его развитием**. Попросите показать и разъяснить Вам ведущиеся в Вашем детском саду дневники наблюдения за детьми до того, как Вы подпишите согласие на использование информации. Результаты будут регулярно обсуждаться с Вами через определённые промежутки времени, с тем чтобы Вы могли помочь в домашних условиях развивать способности Вашего ребёнка и работать над устранением имеющихся недостатков.

Что происходит с дневниками наблюдений?

Дневники остаются в детском саду до тех пор, пока Ваш ребёнок его посещает, затем дневники уничтожаются. Содержание дневников хранится в тайне от посторонних лиц, доступ к ним строго ограничен.

При наличии Вашего согласия, последний дневник наблюдений передаётся в начальную школу для использования при принятии в школу. Содержание дневника обсуждается с Вами перед его передачей.

Обязательно ли составление дневников наблюдений?

Разумеется нет!

Вы имеете право отказаться от письменного документирования наблюдений („сохранения информации о поведении Вашего ребёнка“). В случае, если Вы уже дали Ваше согласие на ведение и сохранение письменных наблюдений, Вы можете в любой момент это согласие отозвать.

Вы также имеете право полностью отказаться от передачи информации в начальную школу либо дать согласие на передачу определённой части информации.

Может ли начальная школа использовать информацию без Вашего согласия?

Нет!

Никакие правовые документы не подразумевают этого, поэтому информация о Вашем ребёнке может использоваться только с Вашего согласия.

У Вас остались вопросы по ведению дневников наблюдений?

Для решения всех вопросов, возникающих по поводу ведения дневников наблюдений, обращайтесь, пожалуйста, к руководству Вашего детского сада.

У Вас остались вопросы по защите данных?

Независимый Центр по защите информации

Das Unabhängige Landeszentrum

für Datenschutz

Holstenstraße 98,

24103 Kiel

предоставит Вам, разумеется, бесплатно, всю дополнительную информацию. Со своими вопросами Вы можете обращаться по телефону:

0431/ 988 12 07

или по электронной почте:

LD21@datenschutzzentrum.de

Заявление о согласии (образец)

Согласие на использование данных

Я/ мы согласен (-на, -ны) с тем, что
детский сад _____

■ изучает уровень развития моего ребёнка посредством ведения специалистами детского сада дневника наблюдений за ребёнком

Да

Нет

■ передаёт последние, сделанные перед переходом ребёнка в начальную школу, записи из дневника наблюдений за ребёнком руководству принимающей начальной школы

Да

Нет

■ передаёт в начальную школу лишь следующие записи из дневника наблюдений за ребёнком

Я/ мы не возражаю (-ем) против использования полученной начальной школой информации при принятии ребёнка в школу

Да

Нет

Цель сбора информации мне/ нам разъяснена. Я/ мы получил (-а, -и) информационную брошюру и ознакомился (-лась, -лись) с её содержанием.

*Фамилия и имя
ребёнка*

*Фамилия, имя и адрес родителя
(-ей) с правом опеки или опекуна*

*Подпись родителя с правом
опеки (-ей) или опекуна*

**Министерство по делам образования и женщин
земли Шлезвиг-Гольштайн**

**Сотрудничество и обмен информацией
между детским дошкольным
учреждением и начальной школой**

В интересах Вашего ребёнка!

Совместно с:

Независимым центром по защите информации
земли Шлезвиг-Гольштайн

ULD

